

## REFERENCES

- Abrams, M. H. (1971). *A Glossary of Literary Terms*. Holt, Rinehart and Winston.
- Arikunto, S. (2010). *Prosedur Pendekatan Suatu Praktik*.
- Astina, R., Gusti Ayu Vina Widiadnya Putri, I., & Gusti Agung Sri Rwa Jayantini, I. (2021). *ELYSIAN JOURNAL English Literature, Linguistics and Translation Studies An Analysis Of Hyperbole In Album “The Chainsmoker.”* 1(1).
- Beckson, K. (1975). *Literary terms : a dictionary / by Karl Beckson and Arthur Ganz.* (A. F. Ganz, Ed.). New York : Farrar, Straus and Giroux.
- Bell, R. T. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice*. Longman.
- Claridge, C. (2011). *Hyperbole in English: A Corpus-based Study of Exaggeration*. Cambridge University Press.
- Crystal, D. (1999). *A dictionary of linguistics and phonetics*.
- George, M. W. (2008). *The Elements of Library Research*. Princeton University Press.
- Harnum, J. (2001). *Basic Music Theory: How to Read, Write, and Understand Written Music*. Questions, Ink. Publishing.
- Harrison, B. (1997). *Haydn’s Keyboard Music: Studies in Performance Practice*. Clarendon Press.

Hornby, A. S. (2000). *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford University Press.

Hornby, A. S., Turnbull, J., Lea, D., Parkinson, D., Philips, P., & Ashby, M. (2010). *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford University Press.

JOSEPH CONRAD Rafi Haryadi, B., & Tinggi Bahasa Asing Prayoga, S. (2022). *LINGUA LITERA AN ANALYSIS OF HYPERBOLE USED IN HEART OF DARKNESS*.

Kennedy, X. J. (1983). *Literature: An Introduction to Fiction, Poetry, and Drama*. Little, Brown.

Larson, M. L. (1984). *Meaning-based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence*. University Press of America.

Larson, M. L. (1998). *Meaning-based Translation: A Guide to Cross-language Equivalence*. University Press of America.

Molina, L., & Hurtado Albir, A. (2002). Translation Techniques Revisited: A Dynamic and Functionalist Approach. *Meta*, 47(4), 498–512.

Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice-Hall International.

Nida, E. A. and, & Taber, C. R. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. United bible societies.

Perrine, L., & Arp, T. R. (1997). *Perrine's Sound and Sense: An Introduction to Poetry*. Harcourt Brace College Publishers.

Reaske, C. R. (1966). *How to Analyze Poetry*. Monarch Press.

Salcedo, C. S. (2002). *The Effects of Songs in the Foreign Language Classroom on Text Recall and Involuntary Mental Rehearsal*. Louisiana State University.

Syafrianita, F., & Hasan, D. C. (2021). *AN ANALYSIS OF HYPERBOLIC EXPRESSIONS FOUND IN DIFFERENT SONG LYRICS*.

Webb, S. H. (1993). A Hyperbolic Imagination: Theology and the Rhetoric of Excess. *Theology Today*, 50(1), 56–67.

Wijaya, M., Tinggi Bahasa, S., & Prayoga, A. (n.d.). *LINGUA LITERA Journal of English Linguistics and Literature HYPERBOLE IN TOILETRIES PRODUCTS ADVERTISEMENTS ON YOUTUBE*. <http://journal.stba-prayoga.ac.id>

Zaid, G., & Wimmer, N. (2004). *So Many Books*. Sort Of Books.

Source of song lyrics

<https://www.youtube.com/@annemard9308/about>

## APPENDIX DATA ANALYSIS FORM

| No. | Source Language  | Translation Language   | Hyperbolic Expression   | Translation Technique |
|-----|--|--|-------------------------|-----------------------|
| 1.  | You were sweating <b>bullets</b> on the way to my dad's (Every Summertime: Line – 4)       | Kau berkeringat seperti peluru menuju rumah ayahku   | Single word hyperbole   | Literal Translation   |
| 2.  | Baby, I'd give up anything to <b>travel inside your mind.</b> (Every Summertime: Line – 8) | Sayang, aku akan mengorbankan apa pun untuk <b>bepergian di dalam pikiranmu.</b>                     | Phrasal hyperbole       | Literal Translation   |
| 3.  | I ripped my heart out and put it in your hands in hopes that we'd put up a fight           | <b>Kubelah jantungku</b> dan kuberikan padamu untuk kau genggam berharap kita akan memperjuangkannya | The Role of Superlative | Literal Translation   |
| 4.  | Where I met ya (met ya), Had a <b>heart attack</b> (High School in Jakarta: Line – 10)     | Di mana kita bertemu, yang rasanya seperti <b>serangan jantung</b>                                   | Phrasal hyperbole       | Literal Translation   |

|    |   |  |                            |                        |
|----|---|--|----------------------------|------------------------|
| 5. | You can try to <b>unearth</b><br><b>this soul</b>   | Kau bisa mencoba<br><b>menggali jiwa ini</b>   | Phrasal<br>hyperbole       | Literal<br>Translation |
| 6. | Well baby, that's why<br><b>we've got wings</b><br>(Spell: Line – 22)                                   | Oh sayang, itulah kenapa<br><b>kita punya sayap</b>  | Clausal<br>hyperbole       | Literal<br>Tranlation  |
| 7. | All I've known is long<br>gone and <b>ten thousand</b><br>miles away (Oceans and<br>Engines: Line – 39) | Yang kutahu sudah lama<br>berlalu dan <b>sepuluh ribu</b><br>mil jauhnya                       | Numerical<br>hyperbole     | Literal<br>Translation |
| 8. | Been through this <b>a</b><br><b>thousand</b> times (Lose:<br>Line 4)                                   | Telah melewati ini<br><b>seribu kali</b>   | Numerical<br>hyperbole     | Literal<br>Translation |
| 9. | In a perfect world, I'd<br>kill to love you <b>the</b><br><b>loudest</b> (Anaheim: Line<br>5)           | Di dunia yang sempurna,<br>aku rela membunuh demi<br>mencintaimu <b>paling</b><br><b>keras</b> | The Role of<br>Superlative | Literal<br>Translation |

|     |   |   |                            |                        |
|-----|---|---|----------------------------|------------------------|
| 10. | It's <b>so cruel</b> how things<br>are only almost like<br>they were before | <b>Sungguh kejam</b><br>bagaimana beberapa hal<br>hampir sama seperti<br>sebelumnya | The Role of<br>Superlative | Literal<br>Translation |
|-----|---|---|----------------------------|------------------------|



## CURRICULUM VITAE

### PERSONAL DATA

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Name                    | : Shellvyana Danisyah  |
| Place and Date of Birth | : Jakarta, September 2 <sup>th</sup> , 2001                          |
| Sex                     | : Female   |
| Religion                | : Islam  |
| Nationality             | : Indonesia  |
| Address                 | : Jl. Kayu Manis, Condet, Balekambang,<br>Jakarta Timur, DKI Jakarta |
| Phone Number            | : 098517316593   |
| Email                   | : shellvyana22@gmail.com   |

### FORMAL EDUCATION

1. 2019 – 2023 : Universitas Nasional
2. 2016 – 2019 : SMK Islam Pb. Soedirman 2 Jakarta
3. 2013 – 2016 : MTs Al Ihsan
4. 2008 – 2013 : SDI Hudatul Khoiriyyah

## Skripsi - Shellvy

### ORIGINALITY REPORT

**16%**  
SIMILARITY INDEX

**16%**  
INTERNET SOURCES

**3%**  
PUBLICATIONS

**6%**  
STUDENT PAPERS

### PRIMARY SOURCES

|   |   |     |
|---|---|-----|
| 1 | eprints.unram.ac.id<br>Internet Source  | 4%  |
| 2 | fdocuments.us<br>Internet Source        | 4%  |
| 3 | www.researchgate.net<br>Internet Source | 2%  |
| 4 | repository.uhn.ac.id<br>Internet Source | 1%  |
| 5 | doczz.net<br>Internet Source            | 1%  |
| 6 | text.123docz.net<br>Internet Source     | 1%  |
| 7 | www.coursehero.com<br>Internet Source   | 1%  |
| 8 | eprints.ums.ac.id<br>Internet Source    | <1% |
| 9 | eprints.uad.ac.id<br>Internet Source    | <1% |

|           |   |      |
|-----------|---|------|
| <b>10</b> | Submitted to Universitas Warmadewa<br>Student Paper | <1 % |
| <b>11</b> | repository.radenintan.ac.id<br>Internet Source      | <1 % |
| <b>12</b> | pdfcoffee.com<br>Internet Source                    | <1 % |
| <b>13</b> | repositori.buddhidharma.ac.id<br>Internet Source    | <1 % |
| <b>14</b> | repository.upp.ac.id<br>Internet Source             | <1 % |
| <b>15</b> | core.ac.uk<br>Internet Source                       | <1 % |
| <b>16</b> | digilib.unimed.ac.id<br>Internet Source             | <1 % |
| <b>17</b> | id.123dok.com<br>Internet Source                    | <1 % |
| <b>18</b> | eprints.iain-surakarta.ac.id<br>Internet Source     | <1 % |
| <b>19</b> | sgp3.co-aol.com<br>Internet Source                  | <1 % |
| <b>20</b> | jurnal.uns.ac.id<br>Internet Source                 | <1 % |

---

Exclude quotes      Off  
Exclude bibliography      Off

Exclude matches      Off

